

**Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности**

Distr.: General
3 December 2014
Russian
Original: English

**Генеральная Ассамблея
Шестьдесят девятая сессия
Пункт 126 повестки дня
Международный трибунал для судебного
преследования лиц, ответственных
за серьезные нарушения международного
гуманитарного права, совершенные на территории
бывшей Югославии с 1991 года**

**Совет Безопасности
Шестьдесят девятый год**

**Идентичные письма Генерального секретаря от 3 декабря
2014 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи
и Председателя Совета Безопасности**

Имею честь препроводить прилагаемое письмо Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии судьи Теодора Мерона от 25 ноября 2014 года.

Письмо судьи Мерона является относящимся к одному из судей дополнением к его письму от 1 октября 2014 года (A/69/559-S/2014/780, приложение), в котором он просил продлить срок полномочий 17 постоянных судей и судей *ad litem* Судебной камеры и Апелляционной камеры Международного трибунала до указанного в письме срока либо до завершения порученных им дел, если это произойдет раньше. В частности, судья Мерон желает внести изменение в свою просьбу о продлении срока полномочий судьи Патрика Робинсона (Ямайка), с тем чтобы он был продлен до 31 июля 2015 года либо до завершения порученных ему дел, если это произойдет раньше, в связи с избранием судьи Робинсона в состав Международного Суда.

Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности предстоит рассмотреть эту измененную просьбу и вынести по ней решение. В связи с этим буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи.

(Подпись) **Пан Ги Мун**



Приложение

Письмо Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии от 25 ноября 2014 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на свое письмо от 1 октября (A/69/559-S/2014/780, приложение), в котором я довел до Вашего сведения необходимость продлить срок полномочий постоянных судей и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии.

Настоящим письмом я хотел бы дополнить письмо на Ваше имя от 1 октября 2014 года. В частности, после того, как я отправил Вам письмо от 1 октября, судья Патрик Робинсон (Ямайка) был избран в состав Международного Суда. В этой связи судья Робинсон в настоящее время отстраняется от всех порученных ему дел, за исключением дел *Поповича и др.* и *Толимира*, по которым уже были проведены слушания и ожидается вынесение решений в январе и марте 2015 года, соответственно. С учетом этих обстоятельств я хотел бы просить о продлении срока полномочий судьи Робинсона до 31 июля 2015 года либо до завершения порученных ему дел, если это произойдет раньше¹.

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности для его рассмотрения.

(Подпись) Теодор Мерон
Председатель

¹ Моя нынешняя просьба согласуется с нашей практикой, согласно которой если решение по последнему делу, которое может быть или будет поручено тому или иному судье, ожидается в период с января по июль определенного года, испрашивается продление до июля этого года. Если решение по последнему делу, которое может быть или будет поручено тому или иному судье, ожидается в период с августа по декабрь определенного года, испрашивается продление до декабря этого года.